

# Cantata BWV 203

## *Amore traditore*

### *Amour, traîtresse*

**Événement** : inconnu

**Première exécution** : inconnue

**Texte** : auteur inconnu

1

#### Air [Basse]

*Cembalo*

**Amore traditore,**

*Amour, traîtresse,*

**Tu non m'inganni più.**

*Tu ne me tromperas plus.*

**Non voglio più catene,**

*Je ne veux plus de chaînes,*

**Non voglio affanni, pene,**

*Je ne veux pas de souffrances, de peines,*

**Cordoglio e servitù.**

*De maux de cœurs ou de servitude.*

2

#### Récitatif [Basse]

*Cembalo*

**Voglio provar,**

*Je veux essayer de voir*

**Se posso sanar**

*Si je peux guérir*

**L'anima mia dalla piaga fatale,**

*Mon âme de cette blessure fatale,*

**E viver si può senza il tuo strale;**

*Et si je peux vivre sans ta flèche ;*

**Non sia più la speranza**

*Alors l'espoir*

**Lusinga del dolore,**

*Ne sera plus la flatterie de la douleur*

**E la gioja nel mio core,**

*Et la joie dans mon cœur,*

**Più tuo scherzo sara nella mia costanza.**

*Tu ne plaisanteras plus sur ma constance.*

3

Air [Basse]

*Cembalo obbligato*

**Chi in amore ha nemica la sorte,**  
*Celui qui en amour a pour ennemi le sort,*  
**È follia, se non lascia d'amar,**  
*Est un fou s'il ne cesse pas d'aimer,*  
**Sprezzi l'alma le crude ritorte,**  
*Puisse l'âme briser le lien cruel*  
**Se non trova mercede al penar.**  
*Si elle ne trouve pas de pitié pour sa souffrance.*

*Citations bibliques en vert, Choral en violet*